



## DETECTOR DE PRESENCIA

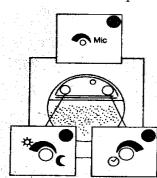
CE

REF.18555 y REF.18555-3

Tras estos pasos se debe conectar la alimentación del sistema.

Tras un periodo de auto-ajuste de 60 segundos, el detector está listo para ser utilizado.

5. Ajuste de los sensores crepuscular y acústico



5.1. Ajuste crepuscular (Fotocélula)

El nivel crepuscular puede regularse entre 5 y 1000 Lux. Los extremos se representan así:

◆ Funcionamiento únicamente nocturno

✳ Funcionamiento las 24 horas del día

5.2. Tiempo de desconexión

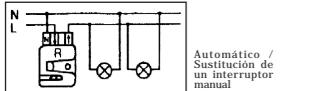
Se puede regular entre 4 seg. y 10 min. Cuando se estén realizando los ajustes iniciales de alcance y sonido se recomienda usar la temporización mínima.

5.3 Sensibilidad acústica

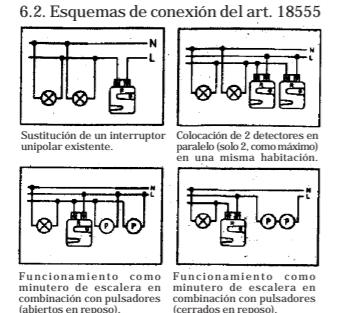
Colocar el potenciómetro totalmente en sentido contrario a las agujas del reloj significa sensibilidad máxima. Lo contrario desconectaría totalmente el micro. Los valores intermedios se deben ajustar de acuerdo a las necesidades en cada caso. El funcionamiento del micro se ve reflejado mediante un LED dentro de la lente. Cuando el LED se enciende significa que está detectando sonido y por tanto rearmando la temporización del apagado.

6. Esquemas de conexión

6.1. Esquemas de conexión del art. 18555-3



6.2. Esquemas de conexión del art. 18555



9. Compatibilidad Electromagnética (EMC)

Si se orienta el detector directamente hacia equipos de transmisión de radio frecuencia (teléfonos móviles, walkie talkies, emisoras, etc.) se pueden producir maniobras no deseadas. Sin embargo, estas influencias no afectarán a la electrónica del detector. Los posibles efectos se interrumpirán en cuanto dicha fuente de RF deje de transmitir.

10. Solución de problemas más comunes. Consejos prácticos.

1. La lámpara no se enciende

Possible cause/Solución:

Lámpara halógena de tungsteno defectuosa.  
Alimentación 230 VAC +6% / -10%  
Ángulo detección 180° horizontal  
60° vertical

.Capacidad de contacto

18555-3 (3 hilos, salida relé):  
-Carga resistiva 2.300W, 10 A max., cos(φ)=1  
-Carga inductiva 1.150VA, 5 A max., cos(φ)=0.5  
-Halógenas con transformador 1000VA  
-Balastos electrónicos ej. 25x36W (140μF max.)

18555 (2 hilos, salida triac):

- Incandescente/halógenas 40 -300 W máx.

.Alcance (1,2 -2,2 mts. de altura de montaje)

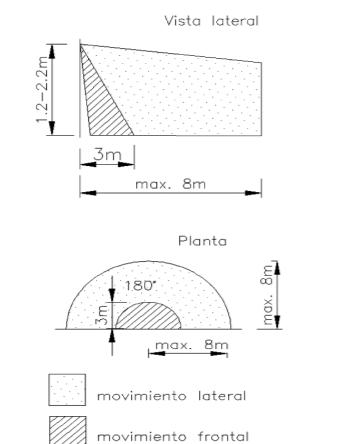
max. 8mts. para movimiento lateral  
aprox. 3mts. para movimiento frontal  
Temporización de 4 seg. a 10 min.  
de 5 a 1000 Lux

.Nivel crepuscular LxW 87x87mm  
Dimensions 36 mm.

.Profundidad IP 20 , II  
.Grado de protección ABS

.Material carcasa

8. Área de detección



## PRESENCE DETECTOR

CE

REF.18555 and REF.18555-3

Operation manual

Please read the instructions in this manual carefully before assembling the detector.

2. Sound detection

Warning: all work carried out at a nominal voltage of 230VAC should be done by an authorised electrician!

Before assembling the detector, power to the system should be disconnected!

Keep in mind that the 18555 and 18555-3 are not valid as intruder detectors (vandal-proof), as they do not have security contacts in accordance with current regulations.

1. Operation

These products are flush fitting motion detectors, which operate with infrared technology. It continuously measures the ambient temperature and the level of ambient light and compares them with the infrared radiation coming from any moving object which enters the detection zone. Any difference results in automatic activation of the system, dependent upon the pre-established crepuscular level. Unlike other motion detectors which only react to moving heat sources, this detector also resets due to sound. This means that the first activation should be caused by movement, but after the light has switched on it does not switch off when the movement ceases if there continues to be sound in the area.

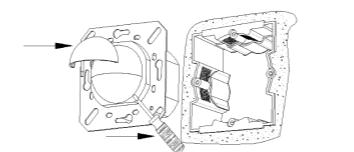
Its sensitivity has been designed to detect the human silhouette, logically including children. It will also detect some animals, mainly dogs of a certain size. This is inevitable, although in most cases this is

advantageous, as it frightens off undesirable animals.

The connected lights remain on whenever there is movement. Once the movement has stopped they turn off automatically after the preset time has passed. After the necessary 3 second resetting time, the detector is ready to be reactivated. They come equipped with a Fresnel hemispheric lens which provides a detection field of 180° horizontally and 60° vertically.

It should be mounted between 1.2 to 2.2mts. high, in such a way that movement occurs in a crosswise manner to the lens, and within a maximum distance of approximately 8m.

The range cannot be regulated electronically or manually. However, undesired detection zones can be eliminated by sticking adhesive tape on the corresponding parts of the lens.



Frontal approach

For the correct operation of the motion detector one should keep in mind a common consideration with infrared motion detectors:

3. Before installing:

Before installation, the following aspects should be considered:

- The detectors have been designed for installation in standard junction boxes. The recommended height is 1.2 m to 2.2 m.
- More than 5 detectors should not be connected in parallel, to avoid accidental activation.

4. Installation

The system's main power must be disconnected!

The motion detector is installed in a standard junction box. The installation height on the wall should be between 1.2 and 2.2 mts.

Art. 18555-3 (3 wires, relay output):  
Resistive load 2,300W, 10 A max., cos(φ)=1  
Inductive load 1,150VA, 5 A max., cos(φ)=0.5  
Electronic ballasts, eg. 25 x 36 W (140μF max.)

- There should be no obstacles in the detector's action field, as infrared cannot pass through solid materials.
- They should not be used in intrusion applications, as they lack vandal-proof security contacts.

Selecting a mounting point:

The optical system is designed for heights between 1.2 to 2.2 mts. A typical application is the replacement of a manual wall switch at 1.2 mts., or for complete room surveillance, at a height of 2.2 mts. (Fig.3). Apart from the horizontal detection plane the detector also has a vertical plane which detects movements underneath it (Fig.). The maximum reach is 8 m, regardless of the height of installation.

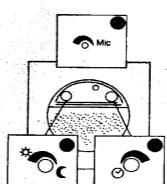


CE

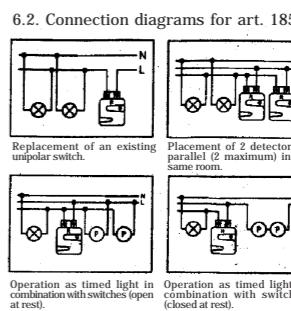
REF.18555 and REF.18555-3

After these steps, the power supply to the system should be connected. After a 60 second adjustment period the detector is ready for use.

5. Adjusting the crepuscular and acoustic sensors.



6.2. Connection diagrams for art. 18555



9. Electromagnetic Compatibility (EMC)

If the detector is directly facing radio frequency transmission equipment (mobile telephones, walkie-talkies, radio stations, etc.) it can cause undesired activation. However, these influences will not affect the detector's electronics. The possible effects would stop once said RF source stops transmission.

10. Solutions to the most common problems. Practical advice.

1. The light does not switch on

Possible cause/Solution:  
Tungsten halogen bulb is defective.

- Replace the bulb
- Lack of power
- Revise connections (authorised electrician)
- Incorrect crepuscular adjustment.
- Correct the crepuscular level
- Detector mounted too high
- Mount it at the recommended height
- Detector lens obstructed by dirt or solid objects.
- Clean the lens or remove the objects
- Main fuse blown
- Replace the fuse (authorised electrician)

2. The light is slow to switch on

- Mounted too high
- Mount the detector at the recommended height (1.2 -2.2 m).
- Frontal movement towards the detector
- Redirect the detector so that the movement is transversal.

3. The light is permanently on

- Continual thermal activity detected in the zone (extractor fans, heating pipes, etc.)
- Look for whatever may be setting off the detector and eliminate it
- Timer on too long
- Reduce time
- Ambient noise
- Check the acoustic level and adjust the detector's sensor
- Residual currents
- Verify possible inductive character of the charge. Place optional RC battery in parallel.

4. Range limitation (below the minimum specification)

- Mounted too high
- Correct the mount height
- The temperature difference between the heat source and its surroundings is too low
- No solution
- Direction of movement aimed directly towards the detector
- Redirect the detector so that the movement is transversal.

## DETECTEUR DE PRÉSENCE

CE

REF.18555 et REF.18555-3

## Manuel de fonctionnement

Veuillez lire attentivement les instructions de ce manuel avant de monter le détecteur.

**Précaution :** tout travail réalisé à la tension nominale de 230 VAC doit être effectué par un électricien autorisé !

Avant de monter le détecteur, il faut déconnecter la tension d'alimentation du système !

Veuillez tenir compte du fait que les art. 18555 et 18555-3 ne sont pas valables comme détecteur d'intrusion (anti-vandalique), puisqu'il ne dispose pas d'un contact de sécurité comme le requiert la réglementation en vigueur.

## 1. Fonctionnement

Ces produits sont des détecteurs de mouvements encastrables qui fonctionnent sous le principe de la technologie infrarouge. Il mesure de façon continue la température ambiante et le niveau de lumière ambiante et le compare à la radiation infrarouge émise par n'importe quel objet en mouvement qui entre dans sa zone de détection. Tout différentiel se traduit par un commutation automatique, en tenant toujours compte du niveau crépusculaire préétabli.

Contrairement à d'autres détecteurs de mouvement qui réagissent uniquement aux fortes chaleurs en mouvement, ce détecteur se réarme également par bruit. Ceci signifie que la première manœuvre doit être de mouvement, mais une fois que la lumière s'est allumée, celle-ci ne s'éteindra pas à l'arrêt du mouvement, à condition qu'il ait un bruit dans l'entourage.

La sensibilité du détecteur de mouvements a été créée pour détecter la silhouette du corps humain, y compris, logiquement, celle des enfants. Il réagira également face à certains animaux, principalement les chiens d'une certaine taille. Ceci est inévitable, bien que la plupart des cas représente un avantage, puisqu'il fait fuir les animaux non désirés. A condition qu'il y ait un mouvement, les lumières connectées resteront allumées. Lorsque le mouvement s'arrête, celles-ci s'éteignent automatiquement, une fois le temps prédéterminé passé. Après une durée nécessaire de réarmement de 3 secondes, le détecteur est prêt à être de nouveau activé. Ils sont équipés d'une lentille Fresnel en demie sphère qui offre un champ de détection de 180° en horizontal et 60° en vertical.

Il doit être monté à une hauteur comprise entre 1,2 et 2,2 m, de telle façon que le mouvement se produise transversalement à la lentille, à une distance maximum d'environ 8m.

## 2. Détection de son

Tant que le capteur acoustique perçoit un bruit (personnes qui parlent, musique, TV, etc), et bien qu'il n'y ait aucun mouvement dans la zone, la charge connectée reste allumée. Chaque bruit et chaque mouvement réarme le détecteur pour la durée de préselectionnée. La charge se déconnecte uniquement lorsqu'il n'y a plus aucun mouvement ni aucun bruit dans la zone de couverture.

Le détecteur peut être réactivé par bruit juste après, dans une période de 8 secondes. Néanmoins, après cette période de temps, le détecteur sera activé uniquement par mouvement. Cette combinaison protège le système des manœuvres de bruits non désirés.

## 3. Avant l'installation :

Avant l'installation, il faut considérer les aspects suivants aspects :

- Les détecteurs ont été créés pour être installés dans des boîtes à mécanisme standard. La hauteur recommandée est de 1,2 - 2,2 m.
- Il ne faut pas brancher plus de 5 détecteurs en parallèle, pour éviter toute manœuvre erronée.
- La charge connectée ne doit pas dépasser les valeurs suivantes :

Art. 18555 (2 câbles, sortie triac) : Lampes incandescentes et halogènes seulement, 40 - 300 W maximum.  
Art. 18555-3 (3 câbles, sortie relais) : Charge résistive 2.300W, 10 A max, cos(φ)=1  
Charge inductive 1.150VA, 5 A max, cos(φ)=0,5  
Ballasts électroniques, ex. 25 x 36 W (140μF max.)

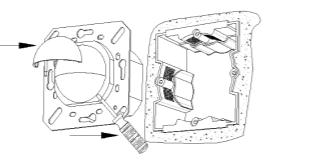
- Aucun obstacle ne doit exister dans le champ d'action du détecteur, puisque les infrarouges ne traversent pas les matériaux solides.
- Ils ne doivent pas être utilisés pour des applications d'intrusion, puisqu'ils ne disposent pas d'un contact de sécurité anti-vandalique.

## Choix du lieu de fixation :

Le système optique est prévu pour une hauteur comprise entre 1,2 et 2,2 m. Il est habituellement utilisé en remplacement d'un interrupteur mural à 1,2m, ou pour la surveillance de pièces complètes, à 2,2m de hauteur (Fig.3).

En plus du plan de détection horizontal, le détecteur possède un plan vertical qui détecte les mouvements sous le détecteur (Fig.). La portée maximale est de 8 m, indépendamment de la hauteur de fixation.

La portée ne peut être réglée ni électriquement ni manuellement. Néanmoins, il est possible d'éliminer les zones de détection non désirées en collant un morceau de ruban adhésif sur les segments de la lentille correspondants.



## Rapprochement frontal

Pour obtenir un fonctionnement correct du détecteur de mouvement, il faut prendre en compte une considération typique des détecteurs de mouvement par infrarouges :

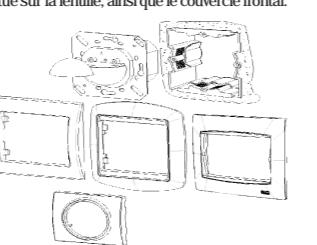
Les détecteurs de mouvements sont beaucoup plus sensibles lorsque le mouvement traverse les zones de détection, c'est à dire, lorsque ledit mouvement se produit de façon transversale. Si le rapprochement se produit frontalement par rapport au détecteur, la sensibilité et la propre zone de détection se voient considérablement réduites.

## 4. Installation

L'alimentation générale du système doit être déconnectée !

Le détecteur de mouvement doit être installé à l'intérieur de boîtes à mécanisme universelles. Ils doivent être montés sur le mur à une hauteur comprise entre 1,2 et 2,2 m.

Avant le montage, il faut retirer à l'aide d'un petit tournevis le couvercle en demi-sphère situé sur la lentille, ainsi que le couvercle frontal.



Après le branchement du câblage selon les schémas électriques correspondants (voir paragraphe 6 sur les schémas de connexion) il faut terminer le montage en plaçant le petit couvercle en demi sphère en plus du couvercle et du cadre de la série BJC correspondante.

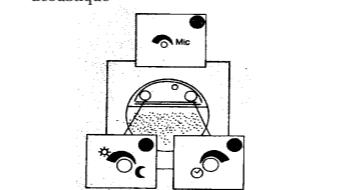
## DETECTEUR DE PRÉSENCE

CE

REF.18555 et REF.18555-3

Une fois ces premiers pas réalisés, il faut brancher l'alimentation du système. Après une période d'autoréglage de 60 secondes, le détecteur est prêt à être utilisé.

## 5. Réglage des capteurs crépusculaire et acoustique



## 5.1. Réglage crépusculaire (Photocellule)

Le niveau crépusculaire peut être réglé entre 5 et 1000 Lux. Les extrêmes sont représentés ainsi : Fonctionnement nocturne uniquement Fonctionnement 24/24

## 5.2. Temps de déconnexion

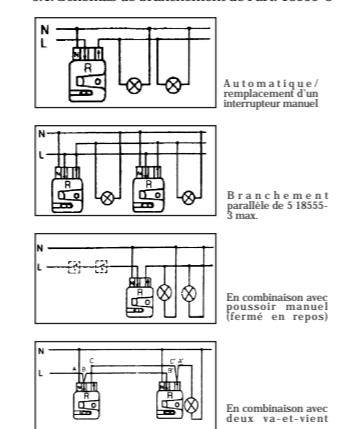
Peut être réglé entre 4 sec. et 10 min. Lors de la réalisation des réglages initiaux de portée et de son, il est recommandé d'utiliser la temporisation minimum.

## 5.3 Sensibilité acoustique

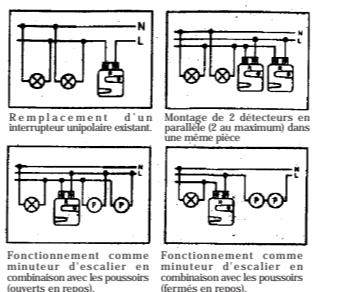
Si le potentiomètre est totalement placé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, cela signifie sensibilité maximum. Le contraire déconnecterait totalement le micro. Les valeurs intermédiaires doivent être ajustées selon les besoins de chaque cas. Le fonctionnement du micro se reflète par un LED à l'intérieur de la lentille. Lorsque la LED s'allume, cela signifie qu'il détecte un son, et par conséquence qu'il réarme la temporisation éteinte de façon automatique.

## 6. Schémas de branchement

## 6.1. Schémas de branchement de l'art. 18555-3



## 6.2. Schémas de branchement de l'art. 18555



## 9. Compatibilité Electromagnétique (EMC)

Si le détecteur est orienté directement vers les appareils de transmission de fréquences radio (téléphones mobiles, talkie-walkie, émetteurs, etc.) des manœuvres non souhaitées peuvent se produire. Néanmoins, ces influences n'affecteront pas l'électronique du détecteur. Les possibles effets seront interrompus dès que ladite source de FR arrête d'émettre.

## 10. Solution aux problèmes les plus communs. Conseils pratiques.

## 1. La lampe ne s'allume pas

Cause/solution possible :

Lampe halogène de tungstène défectueuse.

- Remplacer la lampe

Manque d'alimentation.

- Révision des branchements (électricien autorisé) Réglage crépusculaire incorrect.

- Corriger le niveau crépusculaire Détecteur monté trop haut

- Le monter à la hauteur recommandée Lentille du détecteur obstruée par la saleté ou des objets solides.

- Nettoyer la lentille ou retirer les objets

Fusible principal grillé.

- Remplacer le fusible (électricien autorisé)

## 2. La lampe ne s'allume pas tout de suite

Montage trop haut

- Monter le détecteur à la hauteur recommandée (1,2 - 2,2 m)

Mouvement frontal vers le détecteur

- Rediriger le détecteur de façon à ce que le mouvement soit transversal.

## 3. Lampe allumée en permanence

Activité thermique continue dans la zone détectée (extracteurs, tubes de chauffage, etc.)

- Chercher ladite activité qui peut maintenir le détecteur réarmé et l'éliminer Temporisation trop élevée

- Réduire la temporisation

Bruit ambiant

- Vérifier le niveau acoustique et régler le capteur du détecteur

Courants résiduels

- Vérifier le possible caractère induit de la charge Placer la batterie RC optionnelle en parallèle

## 4. Limitation de portée (n'atteint pas la spécification minimale)

Montage trop haut

- Corriger la hauteur de montage Différence de température entre ambiance et source de chaleur trop basse

- Il n'existe aucune solution

Direction du mouvement dirigé directement vers le détecteur

- Rediriger le détecteur de façon à ce que le mouvement soit transversal.

## DETECTEUR DE PRÉSENCE

CE

REF.18555 et REF.18555-3

## Manual de funcionamiento

Por favor, lea detenidamente las instrucciones de este manual antes de montar el detector.

Precaución: todo el trabajo realizado a la tensión nominal de 230VAC debe ser llevado a cabo por un instalador eléctrico autorizado.

Antes de montar el detector se debe desconectar la tensión de alimentación del sistema.

Tenga en cuenta que los art. 18555 y 18555-3 no son válidos como detector de intrusismo (antivandálico), al no disponer de un contacto de seguridad según la normativa vigente.

## 1. Funcionamiento

Estos productos son detectores empotrables de movimiento, que operan bajo el principio de la tecnología infrarroja. Mide de forma continua la temperatura ambiente y el nivel de luz ambiental y lo compara con la radiación infrarroja emitida por cualquier objeto en movimiento que entra en su zona de detección.

Cualquier diferencial se traduce en una conmutación automática, siempre teniendo en cuenta el nivel crepuscular preestablecido. Al contrario de otros detectores de movimiento que reaccionan únicamente ante fuentes de calor en movimiento, este detector también se rearma por sonido. Esto significa que la primera maniobra debe ser por movimiento, pero después de que la luz se ha encendido ésta no se apagará al cesar el movimiento, siempre y cuando exista sonido en el entorno.

La sensibilidad del detector de movimiento ha sido diseñada para detectar la silueta del cuerpo humano, incluyendo lógicamente niños. También reaccionará ante algunos animales, principalmente perros de cierto tamaño. Esto es inevitable, aunque en la mayoría de los casos representa una ventaja, ya que auyaenta animales no deseados.

Siempre y cuando exista movimiento las luces conectadas permanecen encendidas. Al detenerse el movimiento éstas se apagaran automáticamente, al transcurrir el tiempo predeterminado. Tras un tiempo necesario de rearma de 3 segundos, el detector está listo para ser activado de nuevo.

Están equipados con una lente Fresnel semiesférica que proporciona un campo de detección de 180° en horizontal y 60° en vertical.

Adicionalmente al plano de detección horizontal el detector dispone de un plano vertical el cual detecta movimientos bajo el detector (Fig.). El alcance máximo es de 8 m., independientemente de la altura de fijación.

## Selección del lugar de fijación:

El sistema óptico está diseñado para alturas entre 1,2 y 2,2 mts. Una aplicación típica es la sustitución de un interruptor manual mural a 1,2 mts., o para vigilancias de habitaciones completas, a 2,2 mts. de altura (Fig.3).

Adicionalmente al plano de detección horizontal el detector dispone de un plano vertical el cual detecta movimientos bajo el detector (Fig.). El alcance máximo es de 8 m., independientemente de la altura de fijación.

## DETECTOR DE PRESENCIA

CE

REF.18555 y REF.18555-3

## 2. Detección de sonido

Mientras el sensor acústico recibe ruido (gente hablando, música, TV, etc.), a pesar de no existir movimiento en la zona, la carga conectada permanece encendida.

Precaución: todo el trabajo realizado a la tensión nominal de 230VAC debe ser llevado a cabo por un instalador eléctrico autorizado.

Antes de montar el detector se debe desconectar la tensión de alimentación del sistema.

Esta combinación protege el sistema ante maniobras por ruidos no deseados.

## 3. Antes de la instalación:

Antes de la instalación deben considerarse los siguientes Aspectos:

- Los detectores han sido diseñadas para su instalación en cajas de mecanismo estándar. La altura recomendada es de 1,2 - 2,2mts.
- No se deben conectar más de 5 detectores en paralelo, para evitar maniobras erróneas.

- La carga conectada no debe exceder los siguientes valores:

Art. 18555 (2 hilos, salida por triac): Sólo lámparas incandescentes y halógenas, 40- 300 W máximo.

Art. 18555-3 (3 hilos, salida por relé): Carga resistiva 2.300W, 10 A max, cos(φ)=1

Carga inductiva 1.150VA, 5 A max, cos(φ)=0,5

Balastos electrónicos, ej. 25 x 36 W (140μF máx.)

- No deben existir obstáculos en el campo de acción del detector, ya que los infrarrojos no atraviesan los materiales sólidos.
- No deben ser utilizados para aplicaciones de intrusismo, al no disponer de contacto de seguridad antivandálico.

## 4. Instalación

Se debe desconectar la alimentación general del sistema!

El detector de movimiento se instala dentro de cajas de mecanismo universales. La altura de montaje en la pared debe estar entre 1,2 y 2,2 mts.

Antes del montaje se debe retirar con un pequeño destornillador la tapa semiesférica situada encima de la lente;

así como la tapa frontal

Tras la conexión del cableado según los esquemas eléctricos correspondientes (ver apartado 6 sobre esquemas de conexión)

se debe completar el montaje colocando la tapa semiesférica mas la tapa y marco de la serie BJC correspondiente

## Acercamiento frontal

Para obtener un funcionamiento correcto del detector de movimiento se debe tener en cuenta una consideración típica de los detectores de movimiento por infrarrojos:

Los detectores de movimiento son mucho más sensibles cuando el movimiento se produce a travésando las zonas de detección, es decir, con dicho movimiento produciéndose de forma transversal. Si el acercamiento se produce de forma frontal al detector la sensibilidad y la propia zona de detección se ven considerablemente reducidas.

## 5. Montaje

Se debe desmontar la alimentación general del sistema!

El detector de movimiento se instala dentro de cajas de mecanismo universales. La altura de montaje en la pared debe estar entre 1,2 y 2,2 mts.

Antes del montaje se debe retirar con un pequeño destornillador la tapa semiesférica situada encima de la lente;

así como la tapa frontal

Tras la conexión del cableado según los esquemas eléctricos correspondientes (ver apartado 6 sobre esquemas de conexión)

se debe completar el montaje colocando la tapa semiesférica mas la tapa y marco de la serie BJC correspondiente